

XXXXX - 德国 CDB 教育咨询有限公司合作协议

——2018 年德国短期专家授课项目

XXXXX（甲方）与德国 CDB 教育咨询有限公司（乙方）基于前期沟通，双方就 2018 年德国短期专家授课项目达成以下协议：

1. 授课时间：2018 年 3 月 30 日-4 月 7 日（8 天）
2. 授课地点：XXXXX 学院
3. 授课对象：甲方学生及教师
4. 授课内容（共 36 课时，一课时为 45 分钟）：
 - a. 计算机新技术概论（16 课时）
 - b. 电气控制与 PLC（16 课时+4 课时实验）

除完成教学任务，授课专家还将与学院领导、老师就学科前沿话题、应用型人才培养及国际合作等方面展开研讨和提供咨询，共计 24 课时。

5. 授课专家：Strube 教授任教于 XXXXX 学院；入职前，拥有数十年企业实践工作经验并负责多个工业 4.0 项目；其研究领域包括工业 4.0、设备自动化技术、工业物联网、双元制大学人才培养、实践型课程开发等。
6. 培训费用：本次培训全部费用由甲方承担
 - A. 向乙方支付的费用，共计 xxxxxx 元人民币

课时费	专家授课共 36 课时，教师研讨共 24 课时
教材费	授课 PPT 和相关教学材料，由授课专家精选并量身定制，可用于后续教研
翻译费	授课所用材料将由专业翻译人员进行中文翻译和注解
管理费	项目协调与全程中德文口译

B. 相关支出

- a. 法兰克福-北京-西安往返机票
- b. 授课期间全程宾馆住宿
- c. 授课期间全程用餐

7. 费用支付

- a) 甲方应向乙方支付的费用，应于 2018 年 x 月 x 日前汇至乙方指定账号
- b) 相关支出由甲方支付给服务提供者，机票 2018 年 x 月 x 日前完成预订

8. 双方责任

A. 甲方责任

- a) 为授课专家提供邀请函（3 月 10 日前）
- b) 承担培训所产生的全部费用
- c) 组织相关学生参加听课
- d) 提供培训所需的场地和条件
- e) 培训专家接送机和食宿安排等

B. 乙方责任

- a) 协调项目组织和实施
- b) 安排授课专家赴甲方开展培训
- c) 对授课材料进行中文翻译和注解
- d) 培训专家授课全程中德翻译

9. 其它条款

- a) 本协议签署地为 XXXXX 市，签字盖章后生效。
- b) 本协议一式两份，双方各执一份，具有同等法律效力。

甲方：（签字）

乙方：（签字）

（盖章）

（盖章）